



## Tema 1: Jezikovni potni list

V tej temi bodo učenci zapisali svojo osebno in jezikovno identiteto, ki je zapis vseh jezikov, ki jih učenec pozna ali jih je uporabljal za kakršen koli namen, četudi le na nizki ravni znanja.





## Moja osebna identiteta

Družinsko ime:	
Ime(a):	
Naslov:	<hr/> <hr/> <hr/>
Poštna številka:	
Telefon:	
Mobilni telefon:	
Elektronska pošta:	
Datum rojstva:	
Država izvora:	
V ( <i>država</i> ) od (datum)	
Poklic:	
Delo/študij, ki sem ga opravljal/a:	<hr/> <hr/> <hr/>
Moj cilj za prihodnje delo/študij/poklic:	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Moji hobiji ali interesi:	
Jeziki, ki jih redno uporabljam:	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>







## Moja učna in jezikovna identiteta

Moje ime je
Prihajam iz
Zdaj živim v (mesto)
Šolal sem se (leta) in (država)
Moje področje študija je bilo
Moj domači jezik je

Drugi jeziki, ki jih znam:

Jezik	Kaj znam v tem jeziku (X)				Kje uporabljam / sem uporabljal ta jezik
	 Govorjenj e	 Poslušanj e	 Branje	 Pisanje	



		A1	A2	B1
<b>PODROBNI OSTINAP ODROČJU</b>	<b>Poslušanje</b>  	Ko ljudje govorijo počasi in jasno, razumem znane besede in zelo osnovne fraze, ki se nanašajo name, mojo družino in neposredno okolico.	Razumem besedne zveze in najpogostejše besedišče, ki se nanašajo na področja, ki so mi neposredno pomembna (npr. zelo osnovni osebni in družinski podatki, nakupovanje, lokalno območje, zaposlitev). V kratkih, jasnih in preprostih sporočilih in obvestilih lahko ujamem glavno misel.	Razumem glavne poudarke jasnega standardnega govora o znanih zadevah, s katerimi se redno srečujem v službi, šoli, prostem času itd. Razumem glavno misel številnih radijskih ali televizijskih oddaj o aktualnih zadevah ali temah osebnega ali poklicnega interesa, kadar je govor razmeroma počasen in jasen.
	<b>Branje</b>  	Razumem znana imena, besede in zelo preproste stavke, na primer na obvestilih in plakatih ali v katalogih.	Preberem lahko zelo kratka in preprosta besedila. V preprostem vsakdanjem gradivu, kot so oglasi, prospekti, jedilniki in vozni redi, znam poiskati specifične in predvidljive informacije ter razumem kratka preprosta osebna pisma.	Razumem besedila, ki so večinoma sestavljena iz vsakdanjega jezika ali jezika, povezanega z delom. Razumem opis dogodkov, občutkov in želja v osebnih pismih.
<b>SPECIALI ZACIJA</b>	<b>Govorna interakcija</b>  	Lahko komuniciram na preprost način, če je druga oseba pripravljena ponoviti ali preoblikovati stvari v počasnejšem tempu govora in mi pomagati pri oblikovanju tega, kar želim povedati. Postavljam lahko preprosta vprašanja in odgovarjam nanje na področjih, ki jih nujno potrebujem, ali o zelo znanih temah.	Sporazumevam se pri preprostih in rutinskih nalogah, ki zahtevajo preprosto in neposredno izmenjavo informacij o znanih temah in dejavnostih. Obvladam zelo kratke socialne izmenjave, čeprav običajno ne razumem dovolj, da bi sam nadaljeval pogovor.	Na potovanjih po območjih, kjer se govori ta jezik, se lahko spoprime z večino situacij, ki se lahko pojavijo. Brez priprave se lahko vključim v pogovor o temah, ki so mi znane, me zanimajo ali se nanašajo na vsakdanje življenje (npr. družina, hobiji, delo, potovanja in aktualni dogodki).
	<b>Govorjena produkcija</b>	S preprostimi besednimi zvezami in stavki lahko opišem kraj, kjer živim, in ljudi, ki jih poznam.	Z vrsto fraz in stavkov lahko preprosto opišem svojo družino in druge ljudi, življenjske razmere, svojo izobrazbo in svojo sedanjo ali zadnjo službo.	Na preprost način znam povezati besedne zveze, da opišem izkušnje in dogodke, svoje sanje, upanje in ambicije. Na kratko znam utemeljiti in pojasniti svoja mnenja in načrte. Pripovedovati znam zgodbo ali opisati zaplet knjige ali filma ter opisati svoje odzive.
<b>WRITING</b>	<b>Pisanje</b>  	Lahko napišem kratko, preprosto razglednico, na primer za pošiljanje prazničnih pozdravov. Izpolniti znam obrazce z osebnimi podatki, na primer vpisati svoje ime, državljanstvo in naslov v obrazec za prijavo v hotelu.	Pisati znam kratke, preproste zapiske in sporočila. Napisati znam zelo preprosto osebno pismo, na primer, da se nekomu za nekaj zahvalim.	Pisati znam preprosta povezana besedila o temah, ki so mi znane ali me osebno zanimajo. Pisati znam osebna pisma, v katerih opisujem izkušnje in vtise.



evropskega referenčnega okvira za jezike □ Svet Evrope

		B2	C1	C2
<b>PODROBNOST IN PODROČJU</b>	<b>Poslušanje</b> 	Razumem daljše govore in predavanja ter sledim tudi zapletenim argumentom, če je tema dovolj znana. Razumem večino televizijskih novic in aktualnih oddaj. Razumem večino filmov v standardnem narečju.	Razumem daljši govor, tudi če ni jasno strukturiran in če so razmerja le nakazana in ne izrecno nakazana. Televizijske oddaje in filme razumem brez večjega napora.	Brez težav razumem vse vrste govornega jezika, bodisi v živo bodisi v oddaji, tudi če je govoren s hitrostjo, ki je značilna za domači jezik, pod pogojem, da če imam nekaj časa, da se seznanim z naglasom.
	<b>Branje</b> 	Preberem članke in poročila o sodobnih problemih, v katerih pisci zavzamejo stališča ali poglede. Razumem sodobno literarno prozo.	Razumem dolga in zapletena stvarna in literarna besedila ter cenim slogovne razlike. Razumem strokovne članke in daljša tehnična navodila, tudi če se ne nanašajo na moje področje.	Z lahkoto berem skoraj vse oblike pisnega jezika, vključno z abstraktnimi, strukturno ali jezikovno zapletenimi besedili, kot so priročniki, strokovni članki in literarna dela.
<b>SPECIALIZACIJA</b>	<b>Govorna interakcija</b> 	Zmožen sem tekoče in spontano komunicirati, kar mi omogoča redno komunikacijo z rojenimi govorcji. V znanih okoliščinah lahko aktivno sodelujem v razpravi, pri čemer pojasnjujem in podpiram svoja stališča.	Lahko se izražam tekoče in spontano, brez očitnega iskanja izrazov. Jezik znam uporabljati prožno in učinkovito v družbene in poklicne namene. Natančno znam oblikovati ideje in mnenja ter svoje prispevke spretno povezati s prispevki drugih govorcev.	Brez težav se vključim v vsak pogovor ali razpravo in dobro poznam idiomatske izraze in pogovorne izraze. Lahko se tekoče izražam in natančno prenesem drobne pomenske odtenke. Če imam težavo, se lahko vrnem nazaj in jo tako gladko preoblikujem, da se drugi ljudje tega skoraj ne zavedajo.
	<b>Govorjena produkcija</b>	Jasno in podrobno predstavim najrazličnejše teme, povezane z mojim interesnim področjem. Razložiti znam stališče o aktualni temi, pri čemer navedem prednosti in slabosti različnih možnosti.	Jasno in podrobno opišem zapletene teme, vključim podteme, razvijem posamezne točke in jih ustrezno zaključim.	Jasen, gladko tekoč opis ali argument predstavim v slogu, ki ustreza kontekstu, in z učinkovito logično strukturo, ki prejemniku pomaga, da opazi in si zapomni pomembne točke.
<b>WRITING</b>	<b>Pisanje</b> 	Pisati znam jasna in podrobna besedila o različnih temah, povezanih z mojimi interesi. Napišem lahko esej ali poročilo, v katerem podam informacije ali razloge v podporo ali proti določenemu stališču. Pisati znam pisma, v katerih poudarim osebni pomen dogodkov in izkušenj.	Izražam se v jasnem, dobro strukturiranem besedilu, v katerem lahko na dolgo in široko izrazim svoja stališča. V pismu, eseju ali poročilu znam pisati o zapletenih temah in poudariti, kaj se mi zdi najpomembnejše. Izbrati znam slog, ki ustreza bralcu.	Pisati znam jasno, gladko tekoče besedilo v ustreznem slogu. Pisati znam kompleksna pisma, poročila ali članke, v katerih je zadeva predstavljena z učinkovito logično strukturo, ki prejemniku pomaga, da opazi in si zapomni pomembne točke. Pisati znam povzetke in recenzije strokovnih ali literarnih del.

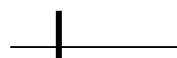
## Tema 2: Jezikovni profil

Učenci naj ocenijo svoje trenutno znanje jezika, ki se ga zdaj učijo, in opredelijo medkulturne izkušnje, ki so jih imeli med obiskom drugih držav zaradi potovanja, dela ali študija, ter ugotovijo, kako jim lahko medkulturne izkušnje pomagajo pri vključevanju v to državo.

Učenci naj razmislijo o pomembnih dogodkih v svojem življenju in preučijo razliko med dejavnostmi, ki so jih lahko opravljali v državi izvora, in dejavnostmi, ki jih opravljajo zdaj.

### Moja prva samoocena za učenje (jezika)

Na črti označite mesto, ki označuje vaše trenutne sposobnosti.



### Moja prednostna naloga pri učenju

Date: \_\_\_\_\_

Trenutno je moj osebni cilj, da se naučim:

---

---

---

---

---

---

(Primeri: prošnja za službo, pogovor z otrokovimi učitelji, pojasnilo zdravniku, pogovor z najemodajalcem itd.)

Kaj želim početi v prihodnosti:

---

---

---

---

---

---







## Stvari, ki sem jih opazil v zvezi z jezikom in kulturo.

Pri delu, študiju, prostočasnih dejavnostih in drugih vsakodnevnih opravilih smo nenehno v stiku z jezikom in kulturo. Na tej strani lahko razmislite o nekaterih svojih jezikovnih in kulturnih izkušnjah ter jih zabeležite.

<b>Datum:</b>	
<b>Situacija, dejavnost, medij ali vir</b>	<b>Vidik(-i) jezika ali kulture, ki sem ga(jih) opazil(-i)</b>
<b>Datum:</b>	
<b>Situacija, dejavnost, medij ali vir</b>	<b>Vidik(-i) jezika ali kulture, ki sem ga(jih) opazil(-i)</b>
<b>Datum:</b>	
<b>Situacija, dejavnost, medij ali vir</b>	<b>Vidik(-i) jezika ali kulture, ki sem ga(jih) opazil(-i)</b>
<b>Datum:</b>	
<b>Situacija, dejavnost, medij ali vir</b>	<b>Vidik(-i) jezika ali kulture, ki sem ga(jih) opazil(-i)</b>

"The project CIVILHOOD is funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund."  
 Po potrebi lahko uporabite dodatne strani.

**Uporaba mojih osebnih spretnosti, sposobnosti in interesov**

Razmislite o svojih dejavnostih, spretnostih in sposobnostih ter ugotovite, kako bi vam lahko pomagale v sedanjem življenju. Ali so koristne za delo, sprostitev, spoznavanje ljudi, učenje itd.

**Stvari, ki jih rad počnem: (na primer šport, učenje, spretnosti, petje, govorjenje jezikov, organiziranje itd.)**

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

**Kako mi lahko ti interesi pomagajo v mojem sedanjem življenju:**

---

---

---

---

---

---

---

---

**Kaj bi lahko storil, da bi te interese uporabil zdaj:**

---

---

---

---

---

---

---

---





 [www.civilhood.eu](http://www.civilhood.eu)

 @thecivilhoodproject

 @civilhoodEU



"The project CIVILHOOD is funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund."



Ta dokument je financiral Sklad Evropske unije za azil, migracije in vključevanje.

"The project CIVILHOOD is funded by the European Union's Asylum, Migration and Integration Fund."

## Razumevanje kulturnih razlik

Včasih je treba pojasniti kulturne razlike. Razmislite o tem, kaj bi radi povedali drugim ljudem o svoji državi in kaj bi radi vprašali ljudi o tej državi.

**Moja država**

Ljudem bi rad povedal o:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Ta država**

Ljudi bi rad vprašal o:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Učenec uporablja kontrolne sezname za določanje ciljev in samoocenjevanje. Učitelj lahko lestvice z opisniki pretvori v učne dejavnosti. Vsak niz deskriptorjev vsebuje več praznih mest, kamor se lahko dodajo dodatni deskriptorji.

<b>A1 POSLUŠANJE</b>	<b>To je moj cilj</b>	<b>Zdaj lahko to storim s pomočjo</b>	<b>Zdaj lahko to storim brez pomoči</b>
Razumem osnovne pozdrave in običajne fraze (npr. prosim, hvala).			
Upoštevam preprosta navodila v razredu, če ljudje govorijo počasi in jasno.			
Razumem preprosta pojasnila v razredu, npr. zakaj opravljam določeno dejavnost.			
Razumem dneve v tednu in mesece v letu			
Razumem čas in datume na uri			
Razumem števila, količine (osnovne mere in uteži) in cene.			
Razumem preprosta navodila, napotke in komentarje.			
Razumem zelo kratke dialoge, ko ljudje govorijo počasi in jasno.			
Razumem imena vsakdanjih predmetov v svojem neposrednem okolju			
Razumem preprosta vprašanja o sebi, če ljudje govorijo počasi in jasno.			
Razumem znane besede in besedne zveze v filmih, oglasih, risankah itd.			
Razumem znane besede in besedne zveze v pesmih, ki jih slišim na radiu ali televiziji.			

A1 BESEDILO	To je moj cilj	Zdaj lahko to storim s pomočjo	Zdaj lahko to storim brez pomoči
Prepoznam črke abecede			
Svoje ime lahko najdem na seznamu			
V zelo kratkih preprostih besedilih znam prepoznati znana imena, besede in besedne zveze.			
Razumem besede in zelo kratke stavke, ki se pogosto pojavljajo na javnih mestih (npr. "IZHOD", "PREPOVED KURJENJA", "NEVARNOST", "ZAPRTO").			
V telefonskem imeniku znam poiskati številke			
Preberem in razumem vozne rede avtobusov in vlakov.			
Preberem in razumem odpiralni in zapiralni čas ter dneve (v trgovinah itd.).			
Razumem preprosta pisna sporočila in komentarje v zvezi s študijem (npr. "dobro opravljeno", "popravi").			
Informacije lahko razberem iz plakatov, katalogov in oglasov, zlasti če so opremljeni s slikovnim gradivom.			
Iskano lahko najdem v katalogih in seznamih, kot so nogometne lestvice in sezname desetih najboljših.			
Preproste obrazce razumem dovolj dobro, da lahko navedem osnovne osebne podatke (npr. ime, naslov, datum rojstva).			
Na koledarjih javnih prireditev ali plakatih znam poiskati koncert ali film ter ugotoviti, kje poteka in ob kateri uri se začne.			
Upoštevam kratka preprosta pisna navodila (npr. kako priti od X do Y).			
Upoštevam navodila z jasnimi slikami in malo besedami.			
Lahko preberem in razumem sestanek, ki mi je bil posredovan v pisni obliki.			
Razumem kratka preprosta sporočila na voščilnicah in razglednicah (npr. vošča praznike, rojstni dan) ter v besedilnih sporočilih in e-pošti.			
Razumem najpomembnejša naročila v računalniški program, kot so "PRINT", "SAVE", "COPY".			
Razumem osnovne podatke o osebah (starost, kraj bivanja) v časopisnih člankih			

<b>A1 GOVORNA INTERAKCIJA</b>	<b>To je moj cilj</b>	<b>Zdaj lahko to storim s pomočjo</b>	<b>Zdaj lahko to storim brez pomoči</b>
Lahko pozdravim druge ljudi in se predstavim.			
Lahko nekoga vprašam, kako se počuti, in povem, kako se počutim.			
Lahko povem, kdo sem, vprašam koga za ime in ga predstavim.			
Lahko rečem, da ne razumem, prosim ljudi, naj ponovijo, kar govorijo, ali govorijo počasneje, pritegnem pozornost in prosim za pomoč.			
Vprašam lahko, kako se nekaj reče v jeziku ali kaj beseda pomeni.			
S pomočjo sogovornika lahko postavljam preprosta neposredna vprašanja o zelo znanih temah (npr. družina, študentsko življenje, delo) in nanje odgovarjam.			
Ljudi znam prositi za stvari in jim jih dati, pri čemer se po potrebi zahvaljujem in prosim.			
Obvladam številke, količine, stroške in čas			
Lahko opravljam preproste nakupe, pri čemer uporabljam kazanje in geste, ki podpirajo moje besede.			
Na razgovoru lahko odgovorim na preprosta neposredna vprašanja o osebnih podatkih, če so izrečena zelo počasi in jasno v standardnem narečju.			
Na podlagi informacij, ki jih že imam, lahko opravi preprost telefonski pogovor.			



<b>A1 GOVORJENA PRODUKCIJA</b>	<b>To je moj cilj</b>	<b>Zdaj lahko to storim s pomočjo</b>	<b>Zdaj lahko to storim brez pomoči</b>
Znam povedati črke abecede			
Lahko napišem svoje ime in naslov			
Z uporabo določenih fraz znam navesti osnovne osebne podatke o sebi (npr. ime, starost, naslov, družino, študijske predmete, službo).			
Posredujem lahko preprosto sporočilo			
S preprostimi besedami in besednimi zvezami lahko opišem, kje živim.			
Z enostavnimi besedami in besednimi zvezami lahko opišem ljudi, ki jih poznam.			
Preberem lahko zelo kratko vadbena izjavo (npr. za predstavitev govornika, nazdravljanje).			



<b>A1 PISANJE</b>	<b>To je moj cilj</b>	<b>Zdaj lahko to storim s pomočjo</b>	<b>Zdaj lahko to storim brez pomoči</b>
Napisati znam črke abecede			
Lahko napišem svoje ime in naslov			
Prepisati znam besede in besedne zveze, na primer iz diagrama ali navodil.			
Lahko si naredim kratke zapiske o tem, kaj sem se naučil.			
Lahko izpolnim preprost obrazec ali vprašalnik s svojimi osebnimi podatki (npr. datum rojstva, naslov, državljanstvo).			
stvari lahko naročim tako, da izpolnim vnaprej natisnjen obrazec za naročilo.			
Napisati znam voščilnico ali preprosto e-poštno/tekstovno sporočilo z uporabo določenih besednih zvez.			
Napisati znam preproste fraze in stavke o sebi (npr. kje živim, koliko bratov in sester imam).			
Napisati znam preproste fraze in stavke o svojem neposrednem okolju.			

